KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 5.10.2004
KOM(2004) 645 endelig

2004/0227 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

De meget nære forbindelser mellem Den Europæiske Union og Schweiz i alle økonomiske, samfundsmæssige og politiske spørgsmål gør det ønskeligt at intensivere det statistiske samarbejde. Eurostat har allerede samarbejdet med de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder igennem flere år. Dette samarbejde skulle have været gennemført under aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS). Schweiz var undertegnende part i denne aftale, men kunne ikke ratificere den, da der ikke blev opnået flertal for den ved en folkeafstemning i 1992. Schweiz' anmodning om tiltrædelse af 20. maj 1992 blev stillet i bero.

Efter at Schweiz ikke ratificerede EØS-aftalen, har der været en række uformelle ordninger, hvor Schweiz har været inviteret til at deltage i forskellige mindre betydningsfulde (hovedsagelig tekniske) møder som observatør. Schweiz har således ikke kunnet deltage i møderne på højeste plan, f.eks. møderne i Udvalget for det Statistiske Program, hvor EØS-EFTA-landene deltager som fuldgyldige medlemmer i forbindelse med EØS-relevante spørgsmål.

Efter det negative udfald af EØS-afstemningen foreslog Schweiz at videreudvikle forbindelserne med EU på grundlag af bilaterale sektoraftaler, herunder en aftale om statistisk samarbejde. Ved undertegnelsen af 7 bilaterale aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz den 21. juni 1999 erklærede begge parter, at de ønskede at iværksætte forhandlinger med henblik på at indgå en aftale om Schweiz' deltagelse i visse af Fællesskabets statistiske programmer.

I 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Schweiz. I retningslinjerne for forhandlingerne blev det præsiceret, at aftalen skulle være baseret på Fællesskabets flerårige statistiske program og være rettet mod en harmonisering af dataindsamling, nomenklaturer, definitioner og statistiske metodologier. Der skulle også ske en udveksling af personale, og aftalen skulle overvåges af et blandet udvalg.

Forhandlingerne mellem Kommissionen og Schweiz fandt sted igennem de følgende år og blev afsluttet den 25. juni 2004, da generaldirektøren for henholdsvis Eurostat og de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder paraferede aftalen.

Aftalen er i begge parters interesse. Set fra EU's side deltager Schweiz allerede i mange aspekter af Fællesskabets statistiske program (deltagelse i forskellige tekniske møder, offentliggørelse af data om Schweiz i EU's publikationer osv.), uden at Schweiz bidrager finansielt. Med denne aftale bliver forbindelserne formaliseret. Schweiz kommer til at deltage i det europæiske statistiske system og indfører en stor del af fællesskabsretten på statistikområdet. Omkostningerne ved at deltage overstiger de omkostninger, Schweiz ville have haft efter EØS-aftalen. Fordelene for Schweiz er kun en smule mindre end dem, EØS-EFTA-landene har.

Schweiz vil kunne deltage i Fællesskabets statistiske program, men deltagere fra Schweiz kan ikke få fællesskabsstøtte. Det har derfor ikke været nødvendigt at medtage bestemmelser om finansiel kontrol i aftalen.

Den fællesskabsret, som Schweiz skal indføre, svarer til den, der er indeholdt i bilag XXI til EØS-aftalen. Der skal foretages visse tekniske tilpasninger og indføres en række midlertidige undtagelser for at give Schweiz mulighed for at tilpasse sit statistiske system.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet bemyndigede den 20. juli 2000 Kommissionen til på Fællesskabets vegne at føre forhandlinger med Det Schweiziske Forbund om en aftale om statistik.

(2) Resultatet af forhandlingerne er i overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne fra Rådet.

(3) Med forbehold af senere indgåelse bør aftalen, der blev paraferet den 25. juni 2004, undertegnes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Under forudsætning af at aftalen indgås på et senere tidspunkt, bemyndiges Rådets formand hermed til at udpege den person, der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik samt den slutakt, der ledsager aftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne

Formand

[1] EUT C […] af […], s. […].

2004/0227 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[2],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[3], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 20. juli 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger med Det Schweiziske Forbund om en aftale om statistik.

(2) I henhold til Rådets afgørelse …./…./EF af ……2004 og med forbehold af senere indgåelse af aftalen blev aftalen undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne den …. 2004.

(3) Aftalen bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Fællesskabet repræsenteres i Det Blandede Udvalg, der nedsættes i medfør af aftalens artikel 3, af Kommissionen, der bistås af repræsentanter for medlemsstaterne.

---

2 EUT C […] af […], s. […].
3 EUT C […] af […], s. […].

Fællesskabets holdning til afgørelser, der træffes af Det Blandede Udvalg, vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, når der er tale om spørgsmål vedrørende Schweiz' finansielle bidrag og væsentlige undtagelser med hensyn til udvidelse af Fællesskabets retsakter til også at omfattet Schweiz. I alle andre afgørelser, der træffes af Det Blandede Udvalg, og med hensyn til henstillinger fastlægges Fællesskabets holdning af Kommissionen..

Artikel 3

Formanden for Rådet giver den i aftalens artikel 13 omhandlede notifikation på Det Europæiske Fællesskabs vegne[4].

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne

Formand

[4] Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i Den Euroopæiske Unions Tidende på foranledning af Rådets Generalsekretariat.

BILAG

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om statistik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt "Schweiz",

begge parter i det følgende benævnt de "kontraherende parter",

DER ØNSKER at forbedre samarbejdet mellem Fællesskabet og Schweiz om statistik og med henblik herpå i denne aftale at fastlægge principperne og betingelserne for dette samarbejde,

DER FINDER, at der bør træffes passende foranstaltninger for at gennemføre en gradvis harmonisering og sikre en kohærent udvikling af de retlige rammer for dataindsamling, nomenklaturer, definitioner og metodologier inden for statistik,

DER TAGER I BETRAGTNING, at der bør fastlægges fælles regler for udarbejdelse af statistikker på Fællesskabets og Schweiz' områder,

DER ER ENIGE OM, at disse bestemmelser bør være baseret på den gældende fællesskabsret,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Genstand

1. Denne aftale omfatter samarbejdet om statistik mellem de kontraherende parter med henblik på at sikre produktion og formidling af kohærent og sammenlignelig statistisk information til beskrivelse og overvågning af alle økonomiske, sociale og miljømæssige politikker, der er relevante for det bilaterale samarbejde.

2. Med henblik herpå udvikler og anvender de kontraherende parter harmoniserede metoder, definitioner og nomenklaturer samt fælles programmer og procedurer til tilrettelæggelse af det statistiske arbejde på egnede administrative niveauer og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

3. De kontraherende parters statistikker udarbejdes efter principperne om upartiskhed, pålidelighed, objektivitet, videnskabelig uafhængighed, omkostningseffektivitet og statistisk fortrolighed; udarbejdelsen af statistikkerne må ikke medføre urimelige byrder for de erhvervsdrivende.

Artikel 2

Retsakter på statistikområdet

De retsakter, der er anført i bilag A, som tilpasset ved denne aftale, er bindende for de kontraherende parter.

Artikel 3

Blandet udvalg

1. Der nedsættes et udvalg bestående af repræsentanter for de kontraherende parter med betegnelsen "Det Statistiske Udvalg Fællesskabet/Schweiz" (i det følgende benævnt "Det Blandede Udvalg").

   Udvalget er ansvarligt for forvaltningen af denne aftale og sikrer, at den gennemføres korrekt. Det skal til dette formål fremsætte henstillinger og træffe afgørelser om de anliggender, som aftalen omfatter. Det Blandede Udvalg optræder efter fælles overenskomst. Det Blandede Udvalgs afgørelser er bindende for de kontraherende parter.

2. Det Blandede Udvalg og Udvalget for det Statistiske Program, der er nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom af 19. juni 1989, udfører deres opgaver inden for rammerne af denne aftale på fælles møder.

3. Det Blandede Udvalg fastsætter ved en afgørelse selv sin forretningsorden, som blandt andet skal indeholde procedurerne for mødeindkaldelse, udnævnelse af formanden og fastsættelse af dennes kompetenceområde.

4. Det Blandede Udvalg træder sammen efter behov. De kontraherende parter kan hver især anmode om, at der indkaldes til et møde. Det Blandede Udvalg kan beslutte at nedsætte underudvalg eller arbejdsgrupper, der kan bistå udvalget ved udførelsen af dets arbejde.

5. De kontraherende parter kan til enhver tid forelægge Det Blandede Udvalg et spørgsmål.

6. I alle afgørelser skal gennemførelsesdatoen anføres. Afgørelserne forelægges om nødvendigt de kontraherende parter til ratificering eller godkendelse i overensstemmelse med deres egne procedurer og sættes i kraft af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne bestemmelser.

Artikel 4

Ny lovgivning

1. Aftalen berører ikke de kontraherende parters ret til under overholdelse af denne aftales bestemmelser ensidigt at ændre deres lovgivning på punkter, der er reguleret ved denne aftale.

2. Inden ny lovgivning vedtages formelt, underretter de kontraherende parter hinanden og fører så nært samråd som muligt. Hvis en af de kontraherende parter anmoder herom, kan en indledende udveksling af synspunkter finde sted i Det Blandede Udvalg.

3. Når en kontraherende part har vedtaget en ændring af sin lovgivning, underretter den den anden kontraherende part herom.

4. Det Blandede Udvalg

   – vedtager en afgørelse om ændring af bilag A og/eller bilag B eller foreslår om nødvendigt en ændring af bestemmelserne i denne aftale med henblik på heri at indarbejde, om nødvendigt på gensidig basis, de ændringer, der er foretaget af den pågældende lovgivning

   – eller vedtager en afgørelse om, at de pågældende lovændringer ikke er til hinder for, at denne aftale kan fungere efter hensigten

   – eller vedtager enhver anden foranstaltning for at sikre, at aftalen fungerer efter hensigten.

Artikel 5

Statistisk samarbejde

1. Fællesskabets statistiske program, der er omhandlet i kapitel II i Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker, og som med jævne mellemrum godkendes ved Europa-Parlamentets og Rådets beslutninger, udgør rammen for de statistiske aktioner, der skal gennemføres af Schweiz i de tidsrum, der er omfattet af hvert program. Alle hovedområder og statistiske emner i Fællesskabets statistiske program anses for at være relevante for det statistiske samarbejde mellem Fællesskabet og Schweiz, og Schweiz kan deltage fuldt ud heri.

2. Der udarbejdes hvert år et særligt program for det statistiske samarbejde mellem Fællesskabet og Schweiz som en underafdeling af og parallelt med det årlige arbejdsprogram, der udarbejdes af Kommissionen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om det pågældende statistiske program for Fællesskabet. Hvert årligt program for det statistiske samarbejde mellem Fællesskabet og Schweiz forelægges Det Blandede Udvalg til behandling og godkendelse. I programmet angives særlig de aktioner på programmets områder, som er relevante og har førsteprioritet for det statistiske samarbejde mellem Fællesskabet og Schweiz i programperioden.

3. Statistisk information fra Schweiz fremsendes til Eurostat med henblik på lagring, behandling og formidling. Med henblik herpå samarbejder de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder snævert med Eurostat for at sikre, at data fra Schweiz fremsendes behørigt og videreformidles til de forskellige brugergrupper gennem de normale formidlingskanaler som en del af statistikkerne for Fællesskabet og Schweiz.

Behandlingen af statistikker fra Schweiz er reguleret ved Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker.

4. Det Blandede Udvalg kontrollerer de fremskridt, der sker som led i de statistiske aktioner mellem Fællesskabet og Schweiz. Det vurderer særlig, om målsætningerne, prioriteringerne og de planlagte aktioner i de første tre år af aftalens anvendelse er blevet gennemført. Det vurderer også, om indholdet af bilag A på passende vis afspejler det relevanskrav, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1.

Artikel 6

Deltagelse

1. Enheder etableret i Schweiz er berettiget til at deltage i specifikke fællesskabsprogrammer, der forvaltes af Eurostat, med samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som enheder etableret i Fællesskabet. Enheder etableret i Schweiz er dog ikke berettiget til at modtage finansielle bidrag fra Eurostat.

2. Schweiziske nationale eksperter kan udstationeres hos Eurostat. Omkostningerne i forbindelse med udstationeringen af schweiziske eksperter hos Eurostat, herunder løn, socialsikringsomkostninger, pensionsbidrag, dagpenge og rejsepenge, bæres alene af Schweiz.

3. Enheder etableret i Den Europæiske Union er berettiget til at deltage i specifikke programmer, der forvaltes af de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder, med samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som enheder etableret i Schweiz.

Artikel 7

Andre former for samarbejde

1. Efter gensidig aftale kan der finde overførsel af teknologi på statistikområdet sted mellem de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder og Eurostat.

2. De kontraherende parter kan udveksle enhver form for statistisk information.

3. De kontraheende parters statistiske organer kan udveksle medarbejdere. De statistiske organer i Fællesskabets medlemsstater kan også udveksle medarbejdere med Schweiz. Betingelserne for disse udvekslinger aftales direkte mellem de berørte statistiske organer.

Artikel 8

Finansielle bestemmelser

1. Til dækning af de fulde omkostninger ved sin deltagelse bidrager Schweiz hvert år finansielt til Fællesskabets statistiske program fra aftalens ikrafttrædelse.

2. Bestemmelserne om Schweiz' finansielle bidrag er fastsat i bilag B.

Artikel 9

Ikke-diskrimination

Med forbehold af eventuelle særlige bestemmelser i denne aftale forbydes enhver forskelsbehandling på grundlag af nationalitet inden for aftalens anvendelsesområde.

Artikel 10

Opfyldelse af forpligtelser

De kontraherende parter træffer alle nødvendige generelle eller særlige foranstaltninger for at sikre, at de forpligtelser, der følger af aftalen, opfyldes, og afstår fra alle foranstaltninger, der kan bringe virkeliggørelsen af aftalens målsætninger i fare.

Artikel 11

Bilag

Bilagene udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 12

Territorial anvendelse

Denne aftale gælder på den ene side områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser der er fastsat i nævnte traktat, på den anden side Schweiz' område.

Artikel 13

Ikrafttrædelse og gyldighedsperiode

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter efter deres egne procedurer. Den træder i kraft den 1. januar året efter det år, hvor de kontraherende parter meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer herfor er afsluttet.

2. Aftalen indgås for en indledende periode på fem år. Medmindre aftalen opsiges skriftligt seks måneder før udløbet af denne periode, anses den for at være fornyet på ubestemt tid.

3. Hver kontraherende part kan ophæve aftalen ved skriftlig meddelelse til den anden kontraherende part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for en sådan meddelelse.

Artikel 14

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i (…), den (…).

For Det Europæiske Fællesskab *For Det Schweiziske Forbund*

BILAG A

RETSAKTER PÅ STATISTIKOMRÅDET

Sektortilpasninger

1. I dette bilag omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende fællesskabsretsakter tillige Schweiz.

2. Bestemmelser vedrørende fordeling af omkostninger i forbindelse med udførelse af undersøgelser og lignende er ikke relevante for denne aftale.

Omhandlede retsakter

Erhvervsstatistik

– **397 R 0058:** Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 af 20. december 1996 om statistik over erhvervsstrukturer (EFT L 14 af 17.1.1997, s. 1), som ændret ved:

  – **398 R 0410:** Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 410/98 af 16. februar 1998 (EFT L 52 af 21.2.1998, s. 1)

  – **32002 R 2056:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2056/2002 af 5. november 2002 (EFT L 317 af 21.11.2002, s. 1).

  Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

  (a) De første referenceår, for hvilke Schweiz skal levere statistikker, er som følger:

    – For bilag 1, afsnit 5 (første referenceår) og afsnit 11 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2002.

    – For bilag 2, afsnit 5 (første referenceår) og afsnit 10 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2002 for alle årlige statistikker, kalenderåret 2003 for de 2-årlige variabler 20210 til 20310, kalenderåret 2002 for den 3-årlige variabel 23110, kalenderåret 2004 for den 4-årlige variabel 16135, kalenderåret 2003 for de 4-årlige variabler 15420, 15441 og 15442.

    – For bilag 3, afsnit 5 (første referenceår) og afsnit 10 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2002 for alle årlige statistikker, kalenderåret 2002 for de 5-årlige variabler vedrørende hovedgruppe 52, kalenderåret 2003 for de 5-årlige variabler vedrørende hovedgruppe 51, kalenderåret 2005 for de 5-årlige variabler vedrørende hovedgruppe 50.

    – For bilag 4, afsnit 5 (første referenceår) og afsnit 10 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2002 for alle årlige statistikker, kalenderåret 2003 for de 2-årlige vaiabler 20210 til 20310, kalenderåret 2002 for de 4-årlige variabler 16131 og 16132, kalenderåret 2003 for de 3-årlige variabler 23110, 23120, 15420, 15441 og 15442.

– For bilag 5, afdeling 5 (første referenceår) og afdeling 9 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2002.

– For bilag 6, afsnit 5 (første referenceår) og afdeling 10 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2004.

– For bilag 7, afsnit 5 (første referenceår) og afdeling 10 (overgangsperiode), er første referenceår kalenderåret 2003.

(b) For bilag 1 til 7 strækker overgangsperioden sig ikke over mere end fire år ud over de første referenceår i forbindelse med udarbejdelse af de statistikker, der er anført i afsnit 5 i de fem bilag som ændret under litra a).

(c) I forbindelse med bilag 1, 2, 3 og 4 er Schweiz fritaget for at levere data som ændret under litra a) for årene 2002, 2003, 2004 og 2005.

(d) I forbindelse med bilag 5 er Schweiz fritaget for at levere data som ændret under litra a) for årene 2002, 2003, 2004 og 2005.

(e) I forbindelse med bilag 6 og 7 er Schweiz fritaget for at levere data som ændret under litra a) for årene 2003, 2004, 2005 og 2006.

(f) Schweiz er ikke forpligtet til en regional opdeling af dataene som krævet i forordningen.

(g) Schweiz er fritaget for at levere data på 4-cifret niveau i NACE Rev. 1.

(h) Schweiz er fritaget for at levere data som krævet i forordningen for faglige enheder.

– **398 R 2700:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2700/98 af 17. december 1998 om definitioner af variabler til brug for udarbejdelse af statistik over erhvervsstrukturer (EFT L 344 af 18.12.1998, s. 49), som ændret ved:

  – **32002 R 2056:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2056/2002 af 5. november 2002 (EFT L 317 af 21.11.2002, s. 1).

– **398 R 2701:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2701/98 af 17. december 1998 om de datarækker, der skal tilvejebringes til brug for udarbejdelse af statistik over erhvervsstrukturer (EFT L 344 af 18.12.1998, s. 81), som ændret ved:

  – **32002 R 2056:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2056/2002 af 5. november 2002 (EFT L 317 af 21.11.2002, s. 1).

– **398 R 2702:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2702/98 af 17. december 1998 om det tekniske format til indberetning af statistik over erhvervsstrukturer (EFT L 344 af 18.12.1998, s. 102), som ændret ved:

  – **32002 R 2056:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2056/2002 af 5. november 2002 (EFT L 317 af 21.11.2002, s. 1).

– **399 R 1618:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1618/1999 af 23. juli 1999 om kriterier for evaluering af kvaliteten af statistik over erhvervsstrukturer (EFT L 192 af 24.7.1999, s. 11).

– **399 R 1225:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1225/1999 af 27. maj 1999 om definitioner af variabler til brug for udarbejdelse af forsikringsstatistik (EFT L 154 af 19.6.1999, s. 1).

– **399 R 1227:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/1999 af 28. maj 1999 om det tekniske format for indberetning af forsikringsstatistik (EFT L 154 af 19.6.1999, s. 75).

– **399 R 1228:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1228/1999 af 28. maj 1999 om de datarækker, der skal tilvejebringes til brug for udarbejdelse af forsikringsstatistik (EFT L 154 af 19.6.1999, s. 91).

– **398 R 1165:** Rådets forordning (EF) nr. 1165/98 af 19. maj 1998 om konjunkturstatistik (EFT L 162 af 5.6.1998, s. 1), som ændret ved:

  – **32001 R 0586:** Kommissionens forordning (EF) nr. 586/2001 af 26. marts 2001 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 1165/98 om konjunkturstatistik for så vidt angår definitionen af industrihovedgrupper (EFT L 86 af 27.3.2001, s. 11)

  – **32001 R 0588:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 588/2001 af 26. marts 2001 (EFT L 86 af 27.3.2001, s. 18).

  Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

  (a) Schweiz leverer data fra 1. kvartal 2007

  (b) Schweiz er fritaget for at levere data på 4-cifret niveau i NACE Rev. 1.

– **393 R 2186:** Rådets forordning (EØF) nr. 2186/93 af 22. juli 1993 om oprettelse i statistisk øjemed af EF-samordnede registre over foretagender (EFT L 196 af 5.8.1993, s. 1).

  Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

  (a) Schweiz iværksætter de foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde forordningen, senest 1. januar 2006.

  (b) For Schweiz finder forordningens bilag II, punkt 1, litra k), ikke anvendelse.

<u>Transport- og turismestatistik</u>

– **398 R 1172:** Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 af 25. maj 1998 om statistisk registrering af vejgodstrafikken (EFT L 163 af 6.6.1998, s. 1), som ændret ved:

– **399 R 2691:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2691/99 af 17. december 1999 (EFT L 326 af 18.12.1999, s. 39).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz indsamler de data, der kræves i henhold til forordningen, senest fra og med begyndelsen af 2006.

– **32001 R 2163:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2163/2001 af 7. november 2001 om tekniske regler for indberetning af statistikker over vejgodstrafik (EFT L 291 af 8. november 2001, s. 13).

– **32003 R 0006:** Kommissionens forordning (EF) nr. 6/2003 af 30. december 2002 om formidling af statistikker om vejgodstrafik (EFT L 1 af 4.1.2003, s. 45).

– **32003 R 0091:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 91/2003 af 16. december 2002 om statistik over jernbanetransport (EFT L 14 af 21.1.2003, s. 1), som ændret ved:

– **32003 R 1192:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1192/2003 af 3. juli 2003 (EUT L 167 af 4.7.2003, s. 13).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz indsamler de data, der kræves i henhold til forordningen, senest fra og med begyndelsen af 2006.

– **380 L 1119:** Rådets direktiv 80/1119/EØF af 17. november 1980 om statistisk registrering af godstransporten ad indre vandveje (EFT L 339 af 15.12.1980, s. 30).

– **395 L 0064:** Rådets direktiv 95/64/EF af 8. december 1995 om statistisk registrering af godstransport og passagerbefordring ad søvejen (EFT L 320 af 30.12.1995, s. 25), som ændret ved:

– **398 D 0385:** Kommissionens beslutning 98/385/EF af 13. maj 1998 (EFT L 174 af 818.6.1998, s. 1).

– **32000 D 0363:** Kommissionens beslutning 2000/363/EF af 28. april 2000 (EFT L 132 af 5.6.2000, s. 1).

– **32001 D 0423:** Kommissionens beslutning af 22. maj 2001 om bestemmelser for offentliggørelse eller formidling af de statistiske data, der indsamles i medfør af Rådets direktiv 95/64/EF om statistisk registrering af godstransport og passagerbefordring ad søvejen (EFT L 151 af 7.6.2001, s. 41).

– **32003 R 0437:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 437/2003 af 27. februar 2003 om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (EUT L 66 af 11.3.2003, s. 1), som ændret ved:

– **32003 R 1358:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1358/2003 af 31. juli 2003 (EUT L 194 af 1.8.2003, s. 9).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz indsamler de data, der kræves i henhold til forordningen, senest fra og med begyndelsen af 2006.

– **393 D 0704:** Rådets beslutning 93/704/EF af 30. november 1993 om oprettelse af en EF-databank vedrørende færdselsulykker (EFT L 329 af 30.12.1993, s. 63).

– **395 L 0057:** Rådets direktiv 95/57/EF af 23. november 1995 om indsamling af statistiske oplysninger vedrørende turisme (EFT L 291 af 6.12.1995, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz indsamler de data, der kræves i henhold til direktivet, senest fra og med 2007.

– **399 D 0035:** Kommissionens beslutning 1999/35/EF af 9. december 1998 om fremgangsmåderne i forbindelse med gennemførelse af Rådets direktiv 95/57/EF om indsamling af statistiske oplysninger vedrørende turisme (EFT L 9 af 15.1.1999, s. 23).

Udenrigshandelsstatistik

– **395 R 1172:** Rådets forordning (EF) nr. 1172/95 af 22. maj 1995 om statistikker over Fællesskabets og dets medlemsstaters udveksling af goder med tredjelande (EFT L 118 af 25.5.1995, s. 10), som ændret ved:

– **397 R 0476:** Rådets forordning (EF) nr. 476/97 af 13. marts 1997 (EFT L 75 af 15.3.1997, s. 1).

– **398 R 0374:** Rådets forordning (EF) nr. 374/98 af 12. februar 1998 (EFT L 48 af 19.2.1998, s. 6).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) For Schweiz omfatter det statistiske område toldområdet.

(b) Schweiz er ikke forpligtet til at udarbejde statistikker over handelen mellem Schweiz og Liechtenstein.

(c) Den angivelse, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, skal foretages mindst ned til de første seks cifre.

(d) Artikel 10, stk. 1, litra h) og j), finder ikke anvendelse.

(e) Artikel 10, stk. 1, litra i): Nationaliteten af det transportmiddel, hvormed varerne føres over grænsen, gælder kun for vejtransport.

– **32000 R 1917:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1917/2000 af 7. september 2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1172/95 for så vidt angår udenrigshandelsstatistikken (EFT L 229 af 9.9.2000, s. 14), som ændret ved:

  – **32001 R 1669:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1669/2001 af 20. august 2001 (EFT L 224 af 21.8.2001, s. 3).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) Henvisningen til forordning (EF) nr. 2454/96 i artikel 6, stk. 1, finder ikke anvendelse.

(b) Følgende nye afsnit indsættes i artikel 7, stk. 1, litra a):

"For Schweiz forstås ved "oprindelsesland" det land, hvori varerne har oprindelse ifølge de nationale bestemmelser om oprindelse".

(c) Følgende nye afsnit indsættes i artikel 9, stk. 2:

"For Schweiz defineres "toldværdien" efter de respektive nationale bestemmelser".

(d) Artikel 11, stk. 2, finder ikke anvendelse.

(e) Afsnit II, kapitel 2 (artikel 16-19), finder ikke anvendelse.

– **32002 R 1779:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 af 4. oktober 2002 om den statistiske lande- og områdefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

Statistiske principper og statistisk fortrolighed

– **390 R 1588:** Rådets forordning (EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (EFT L 151 af 15.6.1990, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) I artikel 2 indsættes som nr. 11:

"11. Ansatte i EFTA's kontor for statistisk rådgivning: ansatte i EFTA's sekretariat, der arbejder i Eurostats lokaler."

(b) I artikel 5, stk. 1, andet punktum, erstattes "Eurostat" af "Eurostat og i EFTA's kontor for statistisk rådgivning".

(c) I artikel 5, stk. 2, indsættes følgende nye afsnit:

"Fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat via EFTA's kontor for statistisk rådgivning, er også tilgængelige for dette kontors medarbejdere".

(d) I artikel 6 omfatter "Eurostat" med henblik herpå også EFTA's kontor for statistisk rådgivning.

– **397 R 0322:** Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker (EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1).

– **32002 R 0831:** Kommissionens forordning (EF) nr. 831/2002 af 17. maj 2002 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 322/97 om EF-statistikker, for så vidt angår adgang til fortrolige data til videnskabelige formål (EFT L 133 af 18.5.2002, s. 7).

BEFOLKNINGS- OG SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSSTATISTIK

– **376 R 0311:** Rådets forordning (EØF) nr. 311/76 af 9. februar 1976 om udarbejdelse af statistik vedrørende udenlandske arbejdstagere (EFT L 39 af 14.2.1976, s. 1).

– **398 R 0577:** Rådets forordning (EF) nr. 577/98 af 9. marts 1998 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet (EFT L 77 af 14.3.1998, s. 3), som ændret ved:

– **32002 R 1991:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1991/2002 af 8. oktober 2002 (EFT L 308 af 9.11.2002, s. 1).

– **32002 R 2104:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2104/2002 af 28. november 2002 (EFT L 324 af 29.11.2002, s. 14).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) Uanset bestemmelserne i artikel 1 kan Schweiz gennemføre en årlig undersøgelse indtil 2007.

(b) Uanset bestemmelserne i artikel 2, stk. 4, er stikprøveenheden for Schweiz en enkeltperson, og oplysningerne om de øvrige medlemmer af husstanden kan dække mindst de karakteristika, der er anført i artikel 4, stk. 1.

– **32000 R 1575:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1575/2000 af 19. juli 2000 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet for så vidt angår den harmoniserede liste over de variabler, der fra 2001 skal anvendes ved indberetning af data (EFT L 181 af 20.7.2000, s. 16).

– **32000 R 1897:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1897/2000 af 7. september 2000 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet for så vidt angår en arbejdsdefinition af arbejdsløshed (EFT L 228 af 8.9.2000, s. 18).

– **32002 R 2104:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2104/2002 af 28. november 2002 om tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet og Kommissionens forordning (EF) nr. 1575/2000 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 for så vidt angår den liste over variabler for teoretisk og praktisk uddannelse og den kodning af disse, der skal anvendes ved indberetning af data fra og med 2003 (EFT L 324 af 29.11.2002, s. 14).

– **32003 R 0246:** Kommissionens forordning (EF) nr. 246/2003 af 10. februar 2003 om vedtagelse af programmet for ad hoc-moduler for perioden 2004-2006 til brug for den stikprøveundersøgelse, som er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 577/98 (EFT L 34 af 11.2.2003, s. 3).

– **399 R 0530:** Rådets forordning (EF) nr. 530/1999 af 9. marts 1999 om statistikker over løn- og lønomkostningsstrukturer (EFT L 63 af 12.3.1999, s. 6).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) Schweiz indsamler de data, der kræves i henhold til denne forordning, første gang i 2008 for statistikkerne over lønomkostningsniveauet og lønomkostningernes sammensætning og i 2006 for statistikkerne over lønstrukturen og lønspredningen.

(b) For 2006 og 2008 kan Schweiz levere de oplysninger, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra a), og artikel 6, stk. 2, litra a), baseret på virksomheder.

– **32000 R 0452:** Kommissionens forordning (EF) nr. 452/2000 af 28. februar 2000 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 530/1999 om statistikker over løn- og lønomkostningsstrukturer for så vidt angår evaluering af lønomkostningsstatistikkernes kvalitet (EFT L 55 af 29.2.2000, s. 53).

– **32000 R 1916**: Kommissionens forordning (EF) nr. 1916/2000 af 8. september 2000 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 530/1999 om statistikker over løn- og lønomkostningsstrukturer for så vidt angår definition og fremsendelse af oplysninger om lønstrukturer (EFT L 229 af 9.9.2000, s. 3).

– **399 R 1726:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1726/1999 af 27. juli 1999 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 530/1999 om statistikker over løn- og lønomkostningsstrukturer for så vidt angår definition og fremsendelse af oplysninger om lønomkostninger (EFT L 203 af 3.8.1999, s. 28).

– **32002 R 0072:** Kommissionens forordning (EF) nr. 72/2002 af 16. januar 2002 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 530/1999 for så vidt angår evaluering af lønstrukturstatistikkernes kvalitet (EFT L 15 af 17.1.2002, s. 7).

– **32003 R 0450:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 450/2003 af 27. februar 2003 om lønomkostningsindekset (EUT L 69 af 13.3.2003, s. 1), som ændret ved:

– **32003 R 1216:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1216/2003 af 7. juli 2003 (EUT L 169 af 8.7.2003, s. 37).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz udarbejder de oplysninger, der kræves i henhold til denne forordning, første gang i begyndelsen af 2007 og derefter for hvert kvartal.

– **32003 R 1177:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 af 16. juni 2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) (EUT L 165 af 3.7.2003, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz indsamler de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv senest fra og med 2007.

Økonomisk statistik

– **32003 R 1287:** Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1287/2003 af 15. juli 2003 om harmonisering af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNI-forordningen) (EUT L 181 af 19.7.2003, s. 1).

– **395 R 2494:** Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 af 23. oktober 1995 om harmoniserede forbrugerprisindekser (EFT L 257 af 27.10.1995, s. 1).

For Schweiz finder forordningen anvendelse på harmonisering af forbrugerprisindeks med henblik på internationale sammenligninger. Den er ikke relevant hvad angår beregning af harmoniserede forbrugerprisindeks i forbindelse med Den Økonomiske og Monetære Union.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) Artikel 2, litra c), samt henvisningerne til MUCPI i artikel 8, stk. 1, og artikel 11 finder ikke anvendelse.

(b) Artikel 5, stk. 1, litra a), finder ikke anvendelse.

(c) Artikel 5, stk. 2, finder ikke anvendelse..

(d) Den høring af EMI, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, finder ikke sted.

(e) Schweiz leverer de oplysninger, der kræves i henhold til forordningen, senest fra og med indekset for januar 2007.

– **396 R 1749:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1749/96 af 9. september 1996 om oprindelige foranstaltninger for Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 om harmoniserede forbrugerprisindekser (EFT L 229 af 10.9.1996, s. 3), som ændret ved:

– **398 R 1687:** Rådets forordning (EF) nr. 1687/98 af 20. juli 1998 (EFT L 214 af 31.7.1998, s. 12).

– **398 R 1688:** Rådets forordning (EF) nr. 1688/98 af 20. juli 1998 (EFT L 214 af 31.7.1998, s. 23).

– **396 R 2214:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2214/96 af 20. november 1996 om harmoniserede forbrugerprisindekser: indsendelse og formidling af delindekser under HCPI (EFT L 296 af 21.11.1996, s. 8), som ændret ved:

– **399 R 1749:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1749/1999 af 23. juli 1999 (EFT L 214 af 13.8.1999, s. 1), berigtiget ved EFT L 267 af 15.10.1999, s. 59.

– **399 R 1617:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1617/1999 af 23. juli 1999 (EFT L 192 af 24.7.1999, s. 9).

– **32001 R 1920:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1920/2001 af 28. september 2001 (EFT L 261 af 29.9.2001, s. 46), berigtiget ved EFT L 295 af 13.11.2001, s. 34.

– **396 R 2223:** Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 af 25. juni 1996 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 310 af 30.11.1996, s. 1), som ændret ved:

– **398 R 0448:** Rådets forordning (EF) nr. 448/98 af 16. februar 1998 (EFT L 58 af 27.2.1998, s. 1).

– **32000 R 1500:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1500/2000 af 10. juli 2000 (EFT L 172 af 12.7.2000, s. 3).

– **32000 R 2516:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2516/2000 af 7. november 2000 (EFT L 290 af 17.11.2000, s. 1).

– **32001 R 0995:** Kommissionens forordning (EF) nr. 995/2001 af 22. maj 2001 (EFT L 139 af 23.5.2001, s. 3).

– **32001 R 2558:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2558/2001 af 3. december 2001 (EFT L 344 af 28.12.2001, s. 1).

– **32002 R 0113:** Kommissionens forordning (EF) nr. 113/2002 af 23. januar 2002 (EFT L 21 af 24.1.2002, s. 3).

– **32002 R 1889:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1889/2002 af 23. oktober 2002 (EFT L 286 af 24.10.2002, s. 1).

– **32003 R 1267:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1267/2003 af 16. juni 2003 (EFT L 180 af 18.7.2003, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) Schweiz kan udarbejde data efter institutionelle enheder, når bestemmelserne i denne forordning vedrører erhvervet.

(b) Schweiz er ikke forpligtet til at foretage en regional opdeling af dataene som krævet i denne forordning.

(c) Schweiz er ikke forpligtet til at foretage en opdeling af eksport og import af tjenesteydelser efter EU-lande/tredjelande som krævet i denne forordning.

(d) Schweiz iværksætter de foranstaltninger, der er nødvendige for at fordele FISIM senest fra og med 2006.

(e) I bilag B under "undtagelsesbestemmelser" for de tabeller, som skal leveres i forbindelse med spørgeskemaet "ENS-95" fordelt på lande, indsættes efter punkt 15 (Island):

"16. Schweiz

16.1 Undtagelser for tabeller

Tabel nr.	**Tabel**	**Undtagelser**	**Indtil**
1	Vigtigste aggregater på årsbasis og kvartalsbasis	Indberetning for 1990 og frem	
2	Vigtigste aggregater for det offentlige	Indberetningsfrist: t+8 måneder Hyppighed: årlig Indberetning for 1990 og frem	Ubegrænset Ubegrænset
3	Tabeller fordelt på erhverv	Indberetning for 1990 og frem	
4	Eksport og import, EU-lande/tredjelande	Indberetning for 1998 og frem	
5	Husholdningernes endelige konsumudgifter fordelt på formål	Indberetning for 1990 og frem	
6	Finansielle konti fordelt på sektorer	Indberetning for 1998 og frem	2006
7	Statuskonti for finansielle aktiver og passiver	Indberetning for 1998 og frem	2006
8	Ikke-finansielle konti fordelt på sektorer	Indberetningsfrist: t+18 måneder Indberetning for 1990 og frem	Ubegrænset
9	Detaljerede data om skatter og bidrag til sociale ordninger	Indberetningsfrist: t+18 måneder Indberetning for 1998 og frem	Ubegrænset
10	Tabeller fordelt på erhverv og regioner (NUTS II), A 17	Ingen regional opdeling	
11	Offentlig forvaltning og services udgifter efter formål	Indberetning for 2005 og frem Ingen tilbageretning	2007
12	Tabeller fordelt på erhverv og regioner (NUTS III), A3	Ingen regional opdeling	

Tabel nr.	Tabel	Undtagelser	Indtil
13	Husholdningernes konti fordelt på regioner (NUTS II)	Ingen regional opdeling	
14-22	I overensstemmelse med undtagelsesbestemmelse (a) i denne forordning er Schweiz fritaget for at levere data for tabel 14 til 22.		

– **398 D 0715:** Kommissionens beslutning 98/715/EF af 30. november 1998 om afklaring af bilag A til Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab for så vidt angår principperne for måling af priser og mængder (EFT L 340 af 16.12.1998, s. 33).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 (klassifikation af metoder efter produkt) finder ikke anvendelse på Schweiz.

– **397 D 0178:** Kommissionens beslutning 97/178/EF, Euratom af 10. februar 1997 om fastsættelse af en metodologi for overgangen mellem det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab (ENS 95) og det europæiske nationalregnskabssystem (ENS 2. udgave) (EFT L 75 af 15.3.1997, s. 44).

– **397 R 2454:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2454/97 af 10. december 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 med hensyn til minimumsnormer for kvaliteten af HCPI-vægtninger (EFT L 340 af 11.12.1997, s. 24).

– **398 R 2646:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2646/98 af 9. december 1998 om de nærmere regler til gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 vedrørende minimumsstandarder for behandling af tariffer inden for det harmoniserede forbrugerprisindeks (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 30).

– **399 R 1617:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1617/1999 af 23. juli 1999 om nærmere regler for gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 med hensyn til minimumsstandarder for behandling af forsikring i de harmoniserede forbrugerprisindekser og om ændring af forordning (EF) nr. 2214/96 (EFT L 192 af 24.7.1999, s. 9).

– **399 R 2166:** Rådets forordning (EF) nr. 2166/1999 af 8. oktober 1999 om nærmere regler for gennemførelse af forordning (EF) nr. 2494/95 med hensyn til minimumsstandarder for behandling af produkter inden for sektorerne sundhedsvæsen, uddannelse og social sikring i de harmoniserede forbrugerprisindekser (EFT L 266 af 14.10.1999, s. 1).

– **399 D 0622:** Kommissionens beslutning 1999/622/EF, Euratom af 8. september 1999 om behandlingen af momsrefusioner til ikke-afgiftspligtige enheder og til afgiftspligtige enheder for virksomhed, som er fritaget for afgift, med henblik på gennemførelse af Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser (EFT L 245 af 17.9.1999, s. 51).

– **32000 R 2601:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2601/2000 af 17. november 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 for så vidt angår tidspunktet for indførelse af køberpriser i de harmoniserede forbrugerprisindekser (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 16).

– **32000 R 2602:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2602/2000 af 17. november 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 for så vidt angår minimumsnormer for behandling af prisreduktioner i de harmoniserede forbrugerprisindekser (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 16), som ændret ved:

  – **32001 R 1921:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1921/2001 af 28. september 2001 (EFT L 261 af 29.9.2001, s. 49), berigtiget ved EFT L 295 af 13.11.2001, s. 34.

– **32001 R 1920:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1920/2001 af 28. september 2001 om nærmere regler for gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 for så vidt angår minimumsnormer for behandling af gebyrer, som er en forholdsmæssig andel af en transaktions værdi inden for det harmoniserede forbrugerprisindeks og om ændring af forordning (EF) nr. 2214/96 (EFT L 261 af 29.9.2001, s. 46), berigtiget ved EFT L 295 af 13.11.2001, s. 34.

– **32001 R 1921:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1921/2001 af 28. september 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 for så vidt angår minimumsnormer for revision af de harmoniserede forbrugerprisindekser og om ændring af forordning (EF) nr. 2602/2000 (EFT L 261 af 29.9.2001, s. 49), berigtiget ved EFT L 295 af 13.11.2001, s. 34).

Nomenklaturer

– **390 R 3037:** Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT L 293 af 24.10.1990, s. 1), som ændret ved:

  – **393 R 0761:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 761/93 af 24. marts 1993 (EFT L 83 af 3.4.1993, s. 1).

  – **32002 R 0029:** Kommissionens forordning (EF) nr. 29/2002 af 19. december 2001 (EFT L 6 af 10.1.2002, s. 3).

– **393 R 0696:** Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 76 af 30.3.10993, s. 1).

– **393 R 3696:** Rådets forordning (EØF) nr. 3696/93 af 29. oktober 1993 om den statistiske aktivitetstilknyttede produktklassifikation (CPA) for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT L 342 af 31.12.1993, s. 1), som ændret ved:

  – **398 R 1232:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1232/98 af 17. juni 1998 (EFT L 177 af 22.6.1998, s. 1).

– **32002 R 0204:** Kommissionens forordning (EF) nr. 204/2002 af 19. december 2001 (EFT L 36 af 6.2.2002, s. 1).

– **32003 R 1059:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1059/2003 af 26. maj 2003 om indførelse af en fælles nomenklatur for regionale enheder (NUTS) (EUT L 154 af 21.6.2003, s. 1).

Landbrugsstatistik

– **396 L 0016:** Rådets direktiv 96/16/EF af 19. marts 1996 om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (EFT L 78 af 28.3.1996).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz er ikke forpligtet til at foretage en regional opdeling af dataene som krævet i direktivet.

– **397 D 0080:** Kommissionens beslutning 97/80/EF af 18. december 1996 om gennemførelsesbestemmelser for Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (EFT L 24 af 25.1.1997, s. 26), som ændret ved:

– **398 D 0582:** Rådets beslutning 98/582/EØF af 6. oktober 1998 (EFT L 281 af 17.10.1998, s. 36).

– **388 R 0571:** Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 af 29. februar 1988 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur i perioden 1988 til 1997 (EFT L 56 af 2.3.1988, s. 1), som ændret ved:

– **396 R 2467:** Rådets forordning (EF) nr. 17. december 1996 (EFT L 335 af 24.12.1996, s. 3).

– **32002 R 0143**: Kommissionens forordning (EF) nr. 143/2002 af 24. januar 2002 (EFT L 24 af 26.1.2002, s. 16).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

(a) I artikel 4 finder teksten som begynder med "og for så vidt følgende regionale enheder har lokal betydning ... " til "...de særlige driftsformer i henhold til samme beslutning" ikke anvendelse.

(b) I artikel 6, stk. 2, erstattes teksten "standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF" af:

"standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF eller af værdien af det pågældende lands samlede landbrugsproduktion".

(c) Artikel 10, 12, og 13 og bilag II finder ikke anvendelse.

(d) Schweiz er ikke forpligtet til at anvende den klassifikation, der er omhandlet i artikel 6, 7, 8 og 9 og bilag I i forordningen. Schweiz skal dog indberette de nødvendige yderligere oplysninger, der gør det muligt at foretage en omklassificering i henhold til denne klassifikation.

(e) Uanset forordningens bestemmelser kan Schweiz gennemføre undersøgelsen i maj og levere dataene senest 18 måneder derefter.

– **390 R 0837:** Rådets forordning (EØF) nr. 837/90 af 26. marts 1990 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende kornproduktion (EFT L 88 af 3.4.1990)

– **393 R 0959:** Rådets forordning (EF) nr. 959/93 af 5. april 1993 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn (EFT L 98 af 24.4.1993, s. 1).

– **32003 R 0296:** Rådets forordning (EF) nr. 296/2003 af 17. februar 2003 (EUT L 43 af 18.2.2003, s. 18).

Fiskeristatistik

– **391 R 1382:** Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91 af 21. maj 1991 om fremsendelse af data vedrørende landinger af fiskerivarer i medlemsstaterne (EFT L 133 af 28.5.1991, s. 1), som ændret ved:

  – **393 R 2104:** Rådets forordning (EØF) nr. 2104/93 af 22. juli 1993 (EFT L 191 af 31.7.1993, s. 1).

– **391 R 3880:** Rådets forordning (EØF) nr. 3880/91 af 17. december 1991 om indberetning af statistiske oplysninger om fangster taget af medlemsstater, der driver fiskeri i det nordøstlige Atlanterhav (EFT L 365 af 31.12.1991, s. 1), som ændret ved:

  – **32001 R 1637:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1637/2001 af 23. juli 2001 (EFT L 222 af 17.8.2001, s. 20).

– **393 R 2018:** Rådets forordning (EØF) nr. 2018/93 af 30. juni 1993 om indberetning af statistiske oplysninger om medlemsstaternes fangster og fiskeriaktivitet i det nordvestlige Atlanterhav (EFT L 186 af 28.7.1993, s. 1), som ændret ved:

  – **32001 R 1636:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1636/2001 af 23. juli 2001 (EFT L 222 af 17.8.2001, s. 1).

– **395 R 2597:** Rådets forordning (EF) nr. 2597/95 af 23. oktober 1995 om indberetning af statistiske oplysninger om fangster taget af medlemsstater, der driver fiskeri i visse områder uden for det nordlige Atlanterhav (EFT L 270 af 13.11.1995, s. 1), som ændret ved:

  – **32001 R 1638:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1638/2001 af 24. juli 2001 (EFT L 222 af 17.8.2001, s. 29).

– **396 R 0788:** Rådets forordning (EF) nr. 788/96 af 22. april 1996 om medlemsstaternes indberetning af statistiske oplysninger om akvakulturproduktionen (EFT L 108 af 1.5.1996, s. 1).

Energistatistik

– **390 L 0377:** Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT L 185 af 17.7.1990, s. 16).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz iværksætter de foranstaltninger, der er nødvendige for at overholde direktivets bestemmelser, pr. 1. januar 2006.

BILAG B

FINANSIELLE BESTEMMELSER OM SCHWEIZ' BIDRAG SOM OMHANDLET I AFTALENS ARTIKEL 8

1. Fastsættelse af det finansielle bidrag.

1.1 Schweiz bidrager hvert år finansielt til Fællesskabets statistiske program.

1.2 Bidraget baseres på tre elementer:

- Eurostats samlede omkostninger **[Omkostninger]**
- Antal medlemsstater i Den Europæiske Union **[# Medlemmer]**
- Den andel af det statistiske program, som Schweiz anses for at deltage i **[Andel]**

1.3 Det finansielle bidrag er:

[Omkostninger] * [Andel] / [# Medlemmer]

1.4 Elementerne fastsættes som følger:

1.4.1 Ved Eurostats samlede omkostninger forstås forpligtelsesbevillingerne inden for politikområdet statistik (afsnit 29) i EU's budget i overensstemmelse med nomenklaturen for aktivitetsbaseret budgettering. Dette beløb omfatter udgifter til forvaltnings- og støttefunktioner på politikområdet statistik (udgifter til tjenestegørende personale, eksternt personale og andre forvaltningsudgifter, bygninger og udgifter i tilknytning hertil og udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger) og de finansielle interventioner i forbindelse med udarbejdelse af statistisk information. **[Omkostninger]**

1.4.2 Antal medlemsstater er det antal medlemsstater, Den Europæiske Union har pr. 1. januar det pågældende år. **[# Medlemmer]**

1.4.3 Ved den andel af det statistiske program, som Schweiz anses for at deltage i, forstås forholdet mellem de af Eurostat skønnede samlede bevillinger, der i henhold til artikel 29 02 01 eller den følgende artikel i Den Europæiske Union budget anvendes til de moduler i Kommissionens årlige statistiske program, i hvilke Schweiz deltager, og de samlede bevillinger, der er opført under artikel 29 02 01 eller den følgende artikel. **[Andel]**

1.5 Umiddelbart efter vedtagelsen af det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions budget for det pågældende år foretages der en foreløbig beregning af dette finansielle bidrag. Den endelige beregning finder sted umiddelbart efter vedtagelsen af budgettet for det pågældende år.

2. Betaling.

2.1 Kommissionen sender senest den 15. marts og 15. juni i hvert regnskabsår Schweiz en anmodning om indbetaling på et beløb svarende til Schweiz' bidrag i henhold til denne aftale. Ifølge disse anmodninger skal Schweiz betale:

- Seks tolvtedele af sit bidrag senest den 20. april og
- seks tolvtedele af sit bidrag senest den 15. juli.

2.2 Schweiz' bidrag udtrykkes og betales i euro.

2.3 Schweiz betaler sit bidrag i henhold til denne aftale inden for fristerne under punkt 2.1. Hvis fristerne ikke overholdes, betales der renter svarende til enmåneds-interbankrenten for euro (EURIBOR) på forfaldsdagen som anført på side 248 i Telerate. Denne sats forhøjes med 1,5 % for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats gælder for hele perioden efter betalingsfristens udløb. Dog betales der kun rente, hvis bidraget betales mere end 30 dage efter de fastlagte forfaldsdatoer, jf. punkt 2.1.

2.4 Rejseomkostninger afholdt af schweiziske repræsentanter og eksperter i forbindelse med deltagelse i møder, hvortil Kommissionen indkalder i henhold til denne aftale, godtgøres ikke af Kommissionen. Omkostninger i forbindelse med udstationering af schweiziske nationale embedsmænd til Eurostat bæres alene af Schweiz, jf. artikel 6, stk. 2.

Hvis der indgås en aftale herom mellem Eurostat og de schweiziske forbundsstatistikmyndigheder, kan Schweiz fra sit finansielle bidrag trække omkostningerne til udstationerede nationale eksperter. For hver embedsmand kan der højst fratrækkes det maksimumbeløb, der fratrækkes for embedsmænd fra EØS-EFTA-lande, der udstationeres hos Eurostat i henhold til EØS-aftalen. Der træffes hvert år aftale om dette beløb.

2.5 Schweiz' betalinger krediteres som budgetmæssige indtægter under den relevante budgetpost i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget. Finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget finder anvendelse i forbindelse med forvaltningen af bevillingerne.

3. Gennemførelse

3.1 Schweiz' finansielle bidrag i henhold til artikel 8 i denne aftale kan normalt ikke ændres i det pågældende regnskabsår.

3.2 Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår (n) foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne med hensyn til Schweiz' bidrag, idet der tages hensyn til ændringer, der har fundet sted, enten ved overførsler, bortfald, fremførsler eller ved tillægs- og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret. Denne regulering finder sted som led i opstillingen af budgettet for det følgende år (n+2) og bør afspejles i anmodningen om indbetaling.

4. Oplysning

4.1 Senest den 31. maj i hvert regnskabsår (n+1) udfærdiges og sendes til Schweiz' orientering oversigten over bevillinger svarende til Eurostats driftsmæssige og

administrative finansielle forpligtelser vedrørende det foregående regnskabsår (n) opstillet på samme måde som Kommissionens regnskab over indtægter og udgifter.

4.2 Kommissionen meddeler Schweiz alle andre generelle finansielle data vedrørende Eurostat, som stilles til rådighed for EFTA-EØS-landene.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

DET SCHWEIZISKE FORBUND

forsamlet den (…) i (…) med henblik på undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om samarbejde om statistik har noteret sig Rådets erklæring om Schweiz' deltagelse i udvalg, som er knyttet til slutakten.

Udfærdiget den (...) i (...).

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

På Det Schweiziske Forbunds vegne

Rådets erklæring om

Schweiz' deltagelse i udvalg

Rådet erklærer sig indforstået med, at Schweiz' repræsentanter fra indledningen af samarbejdet i forbindelse med de programmer og aktioner, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i denne aftale, i det omfang spørgsmålene vedrører dem, deltager uindskrænket, men uden stemmeret i udvalg og andre organer, som bistår Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i forvaltningen og udviklingen af disse programmer og aktioner.

Hvad angår de andre udvalg, som beskæftiger sig med områder, der er omfattet af denne aftale, og på hvilke Schweiz enten har overtaget fællesskabsretten eller tilsvarende foranstaltninger, vil Kommissionen høre de schweiziske eksperter efter fremgangsmåden i EØS-aftalens artikel 100.